

The 17th Annual NAHP Hispanic Print Awards

THE NATION'S LARGEST HISPANIC MEDIA AWARDS

The NAHP Hispanic Print Awards are the largest Hispanic Media Awards held in the USA. These awards were held in conjunction with the National Association of Hispanic Publications Convention March 9-12 2005 in Philadelphia, PA. Over 800 entries were received for these awards. This year's prestigious group of judges included two past presidents of the National Association of Hispanic Journalist and one Pulitzer Prize winner. They were John Echeveste, Manuel Galván, José Galvez, Gerald Garcia, Ignacio Gomez, Myriam Grajales Hall, Susana Rendón McHugh, Yolanda Nava, Dr. Jesus Nieto, Esther Novak, Rafael Prieto, Gabriel Reyes, Elliot Rodriguez, Ivette Rodriguez, Maggie Rivas-Rodriguez, Ph.D, Maria Elena Salinas, Emilio Sanchez, Joseph Torres, Dora O. Tovar, Dr. John Valdez, and Dr. Yolanda Retter Vargas.

For more information contact the NAHP at 202-662-7250 or Kirk Whisler, Award's Chair, Latino Print Network at 760-434-7474.

A1. HISPANIC PUBLICATION AWARDS

1. Outstanding Hispanic Daily

First place: El Nuevo Herald, Miami, FL

Second place: El Diario-La Prensa, New York City, NY

2a. Outstanding Spanish Language Weekly, Over 50,000

First place: Prensa Hispana, Phoenix, AZ

Second place: Excélsior, Santa Ana, CA

Second place: La Raza, Chicago, IL

Honorable mention: El Latino, Chula Vista, CA

2b. Outstanding Spanish Language Weekly, Under 50,000

First place: El Tiempo Latino, Arlington, VA

Second place: Washington Hispanic, DC

Honorable mention: La Noticia, Charlotte, NC

Honorable mention: La Voz, Phoenix, AZ

3. Outstanding Bilingual Weekly

First place: Vida en el Valle, Fresno, CA

Second Place: Reflejos, Arlington Heights, IL

Honorable Mention: Atlanta Latino, Norcross, GA

4. Outstanding Spanish Language TV Guide

First place: TV y Más, Phoenix, AZ

Second place: Tele Guía de Chicago, Chicago, IL

5. Outstanding Less Than Weekly Hispanic Newspaper

First place: Al Borde, Los Angeles, CA

Second place: Vida Nueva, Los Angeles, CA

6. Outstanding Spanish Language Magazine

First place: La Guía del Golfo, Sarasota, FL

Second place: Inmigrantes en Acción, Davie, FL

Second place: La Guía- Sur de Florida, Davie, FL

7. Outstanding English or Bilingual Magazine

First place: Hispanic Journal, Dallas, TX

Second place: Urban-Sofrito, New York City, NY

8. Outstanding Hispanic Newsletter

First place: Hispanic Link Weekly Report, Washington D.C.

9. Outstanding Spanish Yellow Pages

First place: Vega Hispanic Yellow Pages, Fairfax, VA

Second place: Directorio Hispano, Minneapolis, MN

Honorable Mention: Hispano de Tulsa, OK

A2. MOST IMPROVED PUBLICATION AWARDS

1a. Most Improved Publication

First place: La Raza, Chicago, IL

Second place: El Latino, Chula Vista, CA

Honorable mention: El Mensajero, San Francisco, CA

1b. Most Improved Publication, Under 50,000

First place: Siete Días, Sarasota, FL

Second place: El Valle Hispanic News, Bayfield, CO

Honorable mention: El Pregonero, Washington D.C.

Honorable mention: Inmigrantes en Acción, Davie, FL

B. PUBLICATION SECTIONS AWARDS

1. Outstanding Business Section

First place: La Opinión, Los Angeles, CA, "Pequeña y Mediana Empresa"

Second place: Mundo Hispánico, Atlanta, GA, "Negocios", Gina Espinosa

Honorable place: Prensa Hispana, Phoenix, AZ, "Artesanía Michoacana"

2a. Outstanding Entertainment Section – Over 50,000

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Paulina Rubio", Heriberto González

Second place: La Raza, Chicago, IL, "¡Aplausos!", Eduardo Alegría

Honorable mention: Excelsior, Santa Ana, CA

2b. Outstanding Entertainment Section – Under 50,000

First place: La Voz, Phoenix, AZ, "Herencia Hispana, La Diversidad de una raza", Maria Teresa Bonilla

Second place: Al Borde, Los Angeles, CA

Honorable mention: Hispano de Tulsa, OK

3. Outstanding Food Section

First place: Prensa Hispana, Phoenix, AZ, "Anojitos Mexicanos", Dora Fry, Photographer: Prensa Hispana

Second place: El Imparcial, Chicago, IL

Honorable place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "El Reino de la Abundancia", Juan Fernando Merino

4. Outstanding Health Section

First place: Excelsior, Santa Ana, CA, "Las dos caras de La Diabetes"

Second place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Salud", Jaqueline Donado

Honorable mention: El Especial Newspaper, New York City, NY

Honorable mention: La Raza, Chicago, IL, "Salud Infantil", Pablo Villa, Monica Valenti

5a. Outstanding Sports Section - Daily Newspapers

First place: El Nuevo Herald, Miami, FL, "Ovacion", Staff: El Nuevo Herald Sport Department

Second place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Lunes Deportivo", Mario Concha

Honorable mention: Al Día, Dallas, TX

5b. Outstanding Sports Section – Over 50,000

First place: Mundo Hispánico, Atlanta, GA, "Deportes", Marta García

First place: El Especial Newspaper, New York City, NY

Second place: La Ola, Los Angeles, CA

5c. Outstanding Sports Section – Under 50,000

First place: El Tiempo Latino, Arlington, VA, Editor: Miguel Quilarte

Second place: La Voz, Phoenix, AZ, "Vienen las Chicas", Alfredo García

Honorable mention: El Central, Detroit, MI, "Tigers Opening Day", Frank Garza, Photographer: Dan Grashuck, Designer: Esmeralda Serratos

6. Outstanding Classified Section

First place: El Clasificado, Los Angeles, CA

Second place: El Tiempo Latino, Arlington, VA

Second place: Excelsior, Santa Ana, CA

Honorable mention: El Especialito, Union City, NJ

Honorable mention: El Hispanic News, Portland, OR, "Classified Section"

7. Outstanding Auto Section

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Regresa la pasión de Autos a NY", Miguel Angel Sánchez

Second place: Washington Hispanic, DC

Honorable mention: El Especial Newspaper, New York City, NY

Honorable mention: La Raza, Chicago, IL, "Panorama Autos: Elegancia y Tecnología", Jorge Mederos

8. Outstanding Lifestyle Section

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Julio Paredes – Vivir", Julio Paredes

Second place: Prensa Hispana, Phoenix, AZ, "Losets de Vinil", Marla de Décor

9. Outstanding Travel Section

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Un Viaje por NY", Juan Fernando Merino

Second place: El Especial Newspaper, New York City, NY

Honorable mention: Libre, Miami, FL, "Puerto Vallarta", Rolando y Arminda Espinosa, Photographer: Arminda Espinosa

Honorable mention: Prensa Hispana, Phoenix, AZ, "Bienvenidos al Mundo de Sea World", Samuel Murillo

10. Outstanding Computer/Internet Section

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "La Cultura de los Video Juegos", Jaqueline Donado

First place: La Opinión, Los Angeles, CA

Second place: El Especial Newspaper, New York City, NY

11. Outstanding Real Estate Section

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "La Calle Más verde de Brooklyn", Juan Fernando Merino, Photographer: Jose Rosario

Second place: Excélsior, Santa Ana, CA

Second place: La Opinión, Los Angeles, CA, "Tu Casa"

Honorable mention: Washington Hispanic, DC, "Casaguía"

12a. Outstanding Special Section, Daily Newspapers

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Hispanidad: El Progreso de nuestra gente en EU", David Ramírez

Second place: La Opinión, Los Angeles, CA, "Diabetes", Editor: Josefina Vidal

12b. Outstanding Special Section – Over 50,000

First place: Excélsior, Santa Ana, CA, "Reportaje Especial: Con Sabor a Peligro"

Second place: El Latino, Chula Vista, CA, "Serie Cárceles en California", Miriam Ruvinskis

Second place: La Raza, Chicago, IL, "5 de Mayo: Generación tras Generación", Eduardo Alegría

12c. Outstanding Special Section – Under 50,000

First place: Dos Mundos Bilingual Newspaper, Kansas City, MO, "Oye!-The Arts" Several Writers

Second place: Al Día Newspaper, Philadelphia, PA

Honorable mention: El Tiempo Latino, Arlington, VA, "México on the Potomas – 5 de Mayo", Alberto Avendaño

C. EDITORIAL WRITING AWARDS

1a. Outstanding Editorial Column – Spanish – Daily Newspapers

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Genocidio de Faluya en la conciencia del pueblo", Vicky Pelaez

Second place: El Nuevo Herald, Miami, FL, "El Regalo de la Vida", Daniel Shoer Roth

Honorable mention: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Militares latinoamericanos dicen no al pasado", Vicky Pelaez

Honorable mention: La Opinión, Los Angeles, CA, "Mafalda Vigente", Pilar Marrero

1b. Outstanding Editorial Column – Spanish – Over 50,000

First place: Mundo Hispánico, Atlanta, GA, "Legisladores lanzan dardos que no dan en el blanco", Pilar Verdés

Second place: La Oferta, San Jose, CA, "Deportación absurda", Celina Rodríguez

Second place: Vida en el Valle, Fresno, CA, "Despues del Rechazo", Juan Esparza Loera

Honorable mention: Prensa Hispana, Phoenix, AZ, "De Política y Algo Más...", Ruben Navarrete Jr.

1c. Outstanding Editorial Column – Spanish – Under 50,000

First place: La Conexión, Raleigh, NC, "Alberto González: Dilema del Poder", Irma Jiménez

Second place: El Hispano News, Dallas, TX, "La Tragedía de quienes se niegan...", Lupita Colmenero

Honorable mention: El Pregonero, Washington D.C., "La Peor Canallada", Oscar Reyes

Honorable mention: Inmigrantes en Acción, Davie, FL, "La Base de la Sociedad: Una Familia Solidaria", Omar Jiménez

Honorable mention: La Voz Hispanic, Pasco, WA, "Rumores y más Rumores", David Cortinas

2a. Outstanding Editorial Column – English – Daily Newspaper

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Bush's Immigration promise", Evelyn Hernández

Second place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Safe Haven for abandoned babies", Evelyn Hernández

2b. Outstanding Editorial Column – English - Over 50,000

First place: La Oferta, San Jose, CA, "Illegal immigrants or illegal companies?", Domenico Maceri

Second place: Mundo Hispánico, Atlanta, GA, "Guilty on one count of aggravated assault to the English language", Pilar Verdés

Honorable mention: El Observador, San Jose, CA, "The Security of Social Security", Hilbert Morales

Honorable mention: El Observador, San Jose, CA, "What Really Happened Between ESUHSD and Galarza Institute?", Hilbert Morales

Honorable mention: Prensa Hispana, Phoenix, AZ, "Politics & Society", Rubén Navarrete Jr.

Honorable mention: Reflejos, Arlington Heights, IL, "Getting an A in Life", Jerry Campagna

2c. Outstanding Editorial Column – English – Under 50,000

First place: El Central, Detroit, MI, "WSU Dean Resign Under Pressure", Dolores Sánchez

3a. Outstanding Hispanic Success Story, Daily Publications

First place: La Opinión, Los Angeles, CA, "Rosario Muñoz: El desenlace de una tragedia", Victoria Infante

Second place: La Opinión, Los Angeles, CA, "Matemático", Jorge Morales Almada"

Honorable mention: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Las Reinas no andan solas", Eduardo Suñol, Photographer: Manny Patiño

Honorable mention: El Nuevo Herald, Miami, FL, "La Odisea de ex entrenador Cubano tiene un final feliz", Wilfredo Cancio

3b. Outstanding Hispanic Success Story – Over 50,000

First place: Mundo Hispánico, Atlanta, GA, "Su lucha por ser como los demás lo hizo excepcional", Marta García

Second place: Vida Nueva, Los Angeles, CA, "César Chávez y su Religiosidad", Ken Irrgang

Second place: Excélsior, Santa Ana, CA, "Premio a la generosidad", Doris Benavides, Photographer: Arnmando Brown

Honorable mention: El Especial Newspaper, New York City, NY, "En la ayuda humanitaria a niños incapacitados", Gilberto Camacho

Honorable mention: Extra Bilingual Newspaper, Chicago, IL "From the Hood to the Marines/ Fuera del Barrio, A La Guerra", Casey Sánchez

3c. Outstanding Hispanic Success Story – Under 50,000

First place: Al Día Newspaper, Philadelphia, PA, "Lección de Amor", Alonso Heredia

Second place: Atlanta Latino, Norcross, GA, "Alcanza el éxito sin excusas", Martha Sandoval

Second place: La Voz Nueva, Denver, CO, "His Words Will Live on", Francisco Miraval

Honorable mention: El Hispanic News, Portland, OR, "Buscando recursos para ayudar", Richard Jones

Honorable mention: Washington Hispanic, DC, "Trás 29 Años Localiza a su Hermano", Victor Caycho

4a. Outstanding Political Article – Daily Newspapers

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Bush y la inmigración", Eduardo Suñol

Second place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Crimen de odio", Eva Sanchis

Second place: El Nuevo Herald, Miami, FL, "La adversidad no doblega a mexicanos en la Florida", Rui Ferreira

Honorable mention: Al Día, Dallas, TX, "Escasean Latinos en Puestos de Dalllas", Ángel González

4b. Outstanding Political Article – Over 50,000

First place: Prensa Hispana, Phoenix, AZ, "Contra Proposición 200", Librada Martínez, Photographer: Prensa Hispana

First place: Vida Nueva, Los Angeles, CA, "Celebrando el Día del Trabajo", Marta Caraballo

Second place: La Raza, Chicago, IL, "No Estoy en contra del transporte escolar de niños", Javier Quiróz

Second place: Reflejos, Arlington Heights, IL, "Latinos Can Make a Difference" Veronica González

4c. Outstanding Political Article – Under 50,000

First place: El Hispanic News, Portland, OR, "Honor Student faces possible deportation", Oscar Arana

First place: La Voz, Phoenix, AZ, "Bush y la Gran Enchilada", Valeria Fernández

Second place: El Pregonero, Washington D.C., "Una Guerra Marcada", Andrea Acosta, Photographer: Rafael Crisóstomo

5a. Outstanding Business Article – Daily Newspapers

First place: Al Día, Dallas, TX, "Sazón Hispana en DFW", Ángel González, Photographer: Sharon Steinmann

Second place: La Opinión, Los Angeles, CA, "A Peso el Kilo", José Luis Sierra

5b. Outstanding Business Article – Over 50,000

First place: Reflejos, Arlington Heights, IL, " Want to buy a Home? You may be Closer than you think" Deborah Donavan, Photographer: Brian Hill, Bev Horne

Second place: Excélsior, Santa Ana, CA, "Un Negocio Floreciente", Doris Benavides, Photographer: Armando Brown

Honorable mention: Fútbol Mundial New York, NY, "Los Números No Mienten", Paul Gardner

Honorable mention: Mundo Hispánico, Atlanta, GA, "Hispanos en EE.UU., eseranza para cafetaleros", Gina Espinosa

Honorable mention: Prensa Hispana, Phoenix, AZ, "Comercializarán", Librada Martínez, Photographer: Prensa Hispana

5c. Outstanding Business Article – Under 50,000

First place: El Latino, Little Rock, AR, "¿Quién es Quién?", Michel Leidermann

Second place: Atlanta Latino, Norcross, GA, "Dinero en Movimiento", Melissa Rincón

Honorable mention: El Hispanic News, Portland, OR, "At Coehlo Dairy queso fresco is really fresh cheese", Richard Jones

Honorable mention: El Hispanic News, Portland, OR, "La Oaxaqueña", Richard Jones

6a. Outstanding Cultural Article – Daily Newspapers

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Nati Cano, un mariachi auténtico", María Vega

Second place: El Nuevo Herald, Miami, FL, "Jorge Cavellier, elementos del deleite", Adriana Herrera T.

Honorable mention: El Nuevo Herald, Miami, FL, "Enrique Chavarría, Surrealismo desde el encierro", José Antonio Évora

6b. Outstanding Cultural Article – Over 50,000

First place: Vida Nueva, Los Angeles, CA, "EstuDiantes Sobresalienetes", Patricia Prieto

Second place: Mundo Hispánico, Atlanta, GA, "Trio de virtuosos instrumentalistas son pioneros", Alberto Brown Rodríguez

Honorable mention: La Raza, Chicago, IL, "Machupicchu", Eduardo Alegría

Honorable mention: Vida en el Valle, Fresno, CA, "El Peligro de los Coyotes", Luz Peña

6c. Outstanding Cultural Article – Under 50,000

First place: El Pregonero, Washington D.C., "Conquistadoras de Caminos", Rafael Roncal

Second place: El Central, Detroit, MI, "Through the Eyes of a Migrant Child"

Honorable mention: Dos Mundos Bilingual Newspaper, Kansas City, MO, "Cinco Hermanos Herreras: Cinco veteranos de combate", Writers: Edie Lambert, Kelly Garbach, Carmen Cardinal

7a. Outstanding Community Service/Health Article, Daily Newspapers

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "La Experiencia Mexicana en el parque Belmont", Dámaso González, Photographer: José Rosario

Second place: El Nuevo Herald, Miami, FL, "Golpea a los pobres el boom urbanístico", Daniel Shoer Roth

Second place: La Opinión, Los Angeles, CA, "Una Nueva Vida Espanta a la Muerte", Lucero Amador

7b. Outstanding Community Service/Health Article - Over 50,000

First place: Reflejos, Arlington Heights, IL, " Escaping the Golden Cage" Joel Reese, Sara Burnett, Photographer: Bev Horne

Second place: El Latino, Chula Vista, CA, "Redadas en el trolley", Pablo Jaime Sainz

7c. Outstanding Community Service/Health Article - Under 50,000

First place: El Pregonero, Washington D.C., "Voces Tras las Rejas", Andrea Acosta, Photographer: Rafael Crisóstomo

Second place: El Tiempo Libre, Las Vegas, NV, "Yucca – Continúa la Controversia", Rubem Höfliger, Hernando Amaya

Honorable mention: Dos Mundos Bilingual Newspaper, Kansas City, MO, "Health officials tackle lead contamination in imported candy products", Edie R. Lambert

Honorable mention: Noticiero Semanal, Porterville, CA, "Misterio Sin Resolver", Miguel Angel Báez, Photographer: John Tipton

8a. Outstanding Entertainment Article – Daily Newspapers

First place: Al Día, Dallas, TX, "Jorge Ramos", Lorena Flores

Second place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Carlos Hayre", María González

Honorable mention: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Cabas", Heriberto González

8b. Outstanding Entertainment Article – Over 50,000

First place: TV y Más, Phoenix, AZ, "Fahrenheit 9/11", Ernesto Moncada

Second place: Excélsior, Santa Ana, CA, "Lila Downs", Miguel Suárez Orozco

Honorable mention: La Raza, Chicago, IL, "Confesiones de una Reina", Eduardo Alegría

Honorable mention: Mundo Hispánico, Atlanta, GA, "Actores latinos dan vida y fuerza", Alberto Brown Rodríguez

8c. Outstanding Entertainment Article – Under 50,000

First place: El Hispanic News, Portland, OR, "Lila Downs teje algo de magia musical", Julie Cortez

Second place: Al Borde, Los Angeles, CA, "¿Quién le teme a las cucarachas?", Alicia Monsalve

Honorable mention: El Tiempo Libre, Las Vegas, NV, "David Copperfield ¡Espectacular!", Hernando Amaya

9. Outstanding Education Article

First place: Excélsior, Santa Ana, CA, "Dos Escuelas, una estudiante", Maria Sacchetti, Photographer: Rose Palmisano

Second place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Cómo hacer de sus hijos Buenos lectores", Juan Fernando Merino

Second place: Prensa Hispana, Phoenix, AZ, "Una Utopía para los Latinos", Librada Martínez, Photographer: Prensa Hispana

10a. Outstanding Latin America – Political/Business Article

First place: La Opinión, Los Angeles, CA, "Un Largo Recorrido", Jazmín Ortega, Photographer: Ciro César

Second place: Noticiero Semanal, Porterville, CA, "Tlatelolco; el 2 de Octubre no se Olvida", Benito Ortiz

Honorable mention: El Tiempo Latino, Arlington, VA, "Antonio Saca y la Tradición de Arena", Fred Mills

11. Outstanding Latin America – Cultural Article

First place: El Pregonero, Washington D.C., "Caral: Cuatro Mil Años que Cambiarán América", Rafael Crisóstomo, Photographer: Rafael Crisóstomo

Second place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Las herederas de Mamá Huaco", Vicky Peláez

Honorable mention: El Vistazo, San Jose, CA, "El Álamo", Nahuí Ollín

12a. Outstanding Multiple Article Series - Daily Newspapers

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "El voto preso en NY", Eva Sanchis

Second place: Al Día, Dallas, TX, "Fronteras, 10 Años de Operativos (Parte I y II)", Ernesto Londoño, Photographer: Sharon Steinmann

Honorable mention: La Opinión, Los Angeles, CA, "Pueblos Fantasmas en México", Francisco Robles

12b. Outstanding Multiple Article Series - Over 50,000

First place: La Raza, Chicago, IL, "Waukegan: Problemas Sobre Ruedas", Jorge Mújica

Second place: Excélsior, Santa Ana, CA, "Las Mujeres de Juárez", Minerva Canto, Yvette Cabrera,

Photographer: Rose Palmisano

Honorable mention: El Especial Newspaper, New York City, NY, "5 Formas communes de legalizarse en Estados Unidos", Luis Flórez

12c. Outstanding Multiple Article Series - Under 50,000

First place: La Voz, Phoenix, AZ, "Proposition 200, (Series)", Valeria Fernández

Second place: El Tiempo Latino, Arlington, VA, "Un Siglo de Negocios Latinos", Alfonso Aguilar

Honorable mention: Nuestro Semanario, Kennesaw, GA, "Otro Sueño que se lleva la Guerra", Rafael Navarro

D. DESIGN AWARDS

1a. Outstanding Design - Newspaper Format - Daily Publications

First place: El Diario la Prensa, New York, NY

Second place: Al Día, Dallas, TX, "Ataque a Madrid"

1b. Outstanding Design - Newspaper Format - Over 50,000

First place: Vida en el Valle, Fresno, CA

Second place: Excélsior, Santa Ana, CA

Honorable mention: Prensa Hispana, Phoenix, AZ

1c. Outstanding Design - Newspaper Format - Under 50,000

First place: El Tiempo Latino, Arlington, VA, Designer: Carlos Albuquerque

Second place: El Hispanic News, Portland, OR

Honorable mention: Noticiero Semanal, Porterville, CA, Designer: Umberto Méndez

2b. Outstanding Design - Tabloid Format – Over 50,000

First place: La Raza, Chicago, IL, Designer: Marin R. Asurza

Second place: El Especialito, Union City, NJ

Honorable mention: Reflejos, Arlington Heights, IL

2c. Outstanding Design - Tabloid Format – Under 50,000

First place: El Pregonero, Washington D.C.

Second place: El Hispanic News, Portland, OR, "Más"

3. Outstanding Design - Magazine Format–Glossy

First place: La Guía del Golfo, Sarasota, FL

Second place: La Guía- Sur de Florida, Davie, FL

4. Outstanding Design - Magazine Format–Newsprint

First place: Tele Guía de Chicago

Second place: Al Borde, Los Angeles, CA

5. Outstanding Design Yellow Pages

First place: Mundo Hispánico Yellow Pages, Atlanta, GA

Second place: Hispano de Tulsa, OK

Honorable mention: Vega Hispanic Yellow Pages, Fairfax, VA

6b. Outstanding Publication Masthead – Over 50,000

First place: Excélsior, Santa Ana, CA

First place: Prensa Hispana, Phoenix, AZ

Second place: Extra Bilingual Newspaper, Chicago, IL, Graphic Designer: Abel Maalo Arciniega

6c. Outstanding Publication Masthead – Under 50,000

First place: El Hispanic News, Portland, OR

Second place: El Vistazo, San Jose, CA, “El Vistazo”, Alfonso Ramirez

Honorable mention: El Central, Detroit, MI, Designer: Esmeralda Serratos

7a. Outstanding Front Page Design - Daily Newspapers

First place: El Nuevo Herald, Miami, FL, “Con Clase/Excentricidad”, Staff/Designer: Adriana Bustos

Second place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, “Madrid 3/11”, Emilio Peralta

Honorable mention: Al Día, Dallas, TX, “Super Bowl”

7b. Outstanding Front Page Design - Over 50,000

First place: Excélsior, Santa Ana, CA, Designer: Victor Vazquez

Second place: Vida Nueva, Los Angeles, CA, “La Virtud de la Naturaleza, Artist: Felipe Leon, Designer: José Velá

Honorable mention: La Raza, Chicago, IL, “Publication: 1816”, Designer: Pedro Hernandez

7c. Outstanding Front Page Design - Under 50,000

First place: El Tiempo Latino, Arlington, VA, Carlos Alburqueque

Second place: Al Borde, Los Angeles, CA

Second place: El Sentinel, Orlando, FL

Second place: La Voz Hispana, Pasco, WA

8. Outstanding Section Design

First place: El Nuevo Herald, Miami, FL, “Artes & Letras”, Designer: Arnaldo A. Simón

Second place: Excélsior, Santa Ana, CA, “El Paso Contra el Cáncer”, Armando Brown

9. Outstanding Inside Design Page

First place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, “Andrea Echeverri, canciones de amor y de cuna”, Franklyn Ramos

Second place: El Especial Newspaper, New York City, NY

Second place: La Opinión, Los Angeles, CA, “Claroscuro de Maradona”

10. Outstanding Inside Design Spread

First place: El Hispanic News, Portland, OR, “Mago Hermano”

Second place: La Oferta, San Jose, CA, “La Jimbankua en la Maseta Purépecha”, Alfonso Ramírez

Honorable mention: El Diario-La Prensa, New York City, NY, “Yankees-Boston en Guerra a muerte”, Designer: Carlos Pardo

Honorable mention: La Opinión, Los Angeles, CA, “Operacion Guardían: Casi 3,000 Muertos”

E PHOTO & CARTOON AWARDS

1a. Outstanding Color Photo – Overall

First place: Vida en el Valle, Fresno, CA, Daniel Cásarez

Second place: El Tiempo Latino, Arlington, VA, “Reclaman vivienda digna” Ryan Anson

Second place: La Opinión, Los Angeles, CA, “Halloween” Ciro César

Honorable mention: Noticiero Semanal, Porterville, CA, Photographer: John J. Tipton

2. Outstanding Black & White Photo

First place: La Opinión, Los Angeles, CA, “No mas recortes”, Aurelia Ventura

Second place: Vida Nueva, Los Angeles, CA, “¡Oh Libertad!”, Photographer: Victor Alemán

Honorable mention: El Diario-La Prensa, New York City, NY, “Música y llanto en sepelio”, Photographer: Humberto Arellano

3. Outstanding News Event Photo

First place: Vida en el Valle, Fresno, CA, “Virgen Devotees”, Rosalinda Garza

Second place: Atlanta Latino, Norcross, GA, “Apoyo para campesinos”. Rebecca Simmons-Lamm,

Photographer: Mario Guevara

Honorable mention: El Diario-La Prensa, New York City, NY, “Heridas Eternas”, Photographer: Manny Patiño

5. Outstanding Local Community Photo – Daily Newspapers

First place: La Opinión, Los Angeles, CA, “Violencia Domestica”, Ciro César

Second place: La Voz Nueva, Denver, CO, “Colorful Smiles”, Todd Pierson

Honorable mention: Noticiero Semanal, Porterville, CA, “Adiós Miguel”, John J. Tipton

Honorable mention: Vida Nueva, Los Angeles, CA, “Verano”, Photographer: Waldo Nilo

6. Outstanding National Photo

First place: La Voz Nueva Denver, CO, “It’s Salazar!” Michael V. Ornelas

Second place: La Opinión, Los Angeles, CA, "Mock: Funeral", Jeff Grace

Honorable mention: Vida Nueva, Los Angeles, CA, "Trabajando, he Conseguido", Photographer: Victor Alemán

7. Outstanding International Photo

First place: La Opinión, Los Angeles, CA, "Entre dos Mundos", Aurelia Ventura

Second place: Al Día, Dallas, TX, "A Migrant's Resolve", Photographer: Sharon Steinmann

Honorable mention: El Nuevo Herald, Miami, FL, "Una Mision de Amor", Gaston de Cardenas

8. Outstanding Cultural Photo

First place: Al Día Newspaper, Philadelphia, PA, "Puerto Rican Festival", David Cruz

Second place: Al Día, Dallas, TX, "Fiestas Patrias", Photographer: Sharon Steinmann

Honorable mention: Atlanta Latino, Norcross, GA, "De México al Mundo", Pablo López

Honorable mention: La Ola, Los Angeles, CA, "Protesta por Futuro Cierre", Photographer: Gary McCarthy

9. Outstanding News Event Photo Essay

First place: El Periódico USA, McAllen, TX, "¡Y Sigue Lloviendo!", Photographer: Rubén Carillo / Gustavo Benítez

Second place: La Opinión, Los Angeles, CA, "Flagelos de las Maras", J. Emilio Flores

Honorable mention: Libre, Miami, FL, "Sentimos una ráfaga de vientos y luego un fuerte tortazo", Germán Acero E.

Honorable mention: Noticiero Semanal, Porterville, CA, "Alpaugh; un pueblo con sed", Benito Ortiz, Photographer: John J. Tipton

10. Outstanding Cultural Photo Essay

First place: Al Día, Dallas, TX, "Day of the Virgen of Guadalupe", Photographer: Sharon Steinmann

Second place: Noticiero Semanal, Porterville, CA, "Unidos Por Su Pasión", Miguel A. Báez, Photographer: Chieko Hara

Honorable mention: La Opinión, Los Angeles, CA, "El Mundo de los Huicholes", Ciro César

11. Outstanding Editorial Cartoon

First place: Prensa Hispana, Phoenix, AZ, "Going after Latino vote", Victor Caldee

Second place: El Diario-La Prensa, New York City, NY, "Mariano feliz de cerrar carrera con los Yankees",

Cartoonist: Emilio Peralta

Second place: Vida en el Valle, Fresno, CA, "Culpable o Inocente", Jose Luis García

Honorable mention: El Hispano News, Dallas, TX, "Para que Sepa el Pueblo", Luis Rios

12. Outstanding Cartoon Strip

First place: El Central, Detroit, MI, "Chuey", Dolores Sánchez

F. MARKETING AWARDS

1. Outstanding Media Kit

First place: El Observador, San Jose, CA

Second place: La Raza, Chicago, IL

Second place: Prensa Hispana, Phoenix, AZ

Honorable mention: Inmigrantes en Acción, Davie, FL

2. Outstanding Single Sales Sheet Limited to a single sheet of paper.

First place: La Raza, Chicago, IL

Second place: Al Borde, Los Angeles, CA

Second place: Prensa Hispana, Phoenix, AZ

Honorable mention: El Clasificado, Los Angeles, CA, "Population Map", Mariana Ibañez

3. Marketing Newsletter

First place: El Bohemio, San Francisco, CA

Second place: El Hispanic News, Portland, OR, "E-mailed Marketing Newsletter"

4. Ad Promoting Your Publication

First place: Excélsior, Santa Ana, CA

Second place: La Guía- Sur de Florida, Davie, FL

Honorable mention: Atlanta Latino, Norcross, GA

Honorable mention: El Clasificado, Los Angeles, CA, "Your Vehicle to the Hispanic Market", Melvin Ortiz

Honorable mention: El Hispanic News, Portland, OR, "Got Diversity"

5. Web Site Promoting Your Publication

First place: Al Día, Dallas, TX— www.AIDíaTx.com

Second place: Atlanta Latino, Norcross, GA— www.atlantalatino.com

Honorable mention: Libre, Miami, FL – www.libreonline.com

6. Percentage Increase in Ad Dollars During 2004

First place: El Aviso, Huntington Park, CA – 40% Increase

Second place: Prensa Hispana, Phoenix, AZ – 35% Increase

7. Outstanding Circulation Program

First place: El Latino, Chula Vista, CA

Second place: El Clasificado, Los Angeles, CA

Honorable mention: Al Día, Dallas, TX

Honorable mention: El Aviso, Huntington Park, CA

Honorable mention: Prensa Hispana, Phoenix, AZ